

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Braştilu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Gikler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadjunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## Egy tárgyalás margójára

Irta DOBOS LÁSZLÓ

Timisoara-temesvári esküdtstézki tárgyalás során egy megrázó, shakespearei intúziát tulszárnyaló drámai tárgyalás jött le. Nem maga a tárgyalás maga a megrázó jelleget annak a tárgyalásnak adja, amely soron volt, hanem benne szereplő személyek, a tárgyalás szellem és a háttér. Abban a drámában nem a gyilkos volt a példó, aki az őt szerelmével üldözését több késszurással megvalósította maga a magyar falu, hanem a tárgyalás erkölcsi és lelki mélységét. Aki a tárgyalás során a külső tanuvalomásokat végighallgatva eldöntötté egy ijesztő kérdésre: ennyire jutott már az erómporos erkölcsű magyar falu

avatkozunk élete alakulásába. Népünk nevelése azon mulik, hogy értelmiségünk miként látja meg és gyakorolja a saját hivatását. A népnevelés elsősorban saját magunk nevelése, egész emberré tétele, jól felkészítése, kiművelése. Nemzetkisebbségi pap, tanító, ügyvéd, orvos, mérnök stb. hivatástudat nélkül nem lehet. Hivatásunk kell legyen a közösségünkért, ugyanis mint „kiművelt emberfőknek”, ugyanis mint szakembereknek hiven szolgálni. Mihelyt a magyar értelmiség tudni fog szolgálni uralkodás helyett s felébred benne a néppel való egységének, sorsközösségének tudata, a nép iránti felelősség, leereszkedés helyett tudni fog irányt

adni népének, mint vele egyenlő félnek. Ha népnevelő tud lenni a szónak igaz értelmében, azonnal mögéje sorakozik az egész nép.

Ha nyitott szemmel nézünk körül, meg kell látnunk népünk vergődését. Mindennél láthatjuk a hitetlenségnek, az öntudathányagnak, a művelatlenségnek és szervezatlenségnek szomorú következményeit. Még nincs hivatástudata népünknek. Nem tudja, nem látja, hogy feladata volna nyelvét, nemzeti sajátosságait, múltját, legbensőbb lényegét ápolni. Az ifjuság kezd rájönni, hogy a gyógyítás utja a lelki ut. Népünk átalakulása csak úgy fog megtörténni, ha kereszténnyé tud lenni a szónak igaz értelmében. A kereszténység alatt ma már nem néhány kenetteljes, semmitmondó üres frázist kell érteni, hanem azt az élménnyé vált lelkiemelkedettséget,

amely a legmélyebb erkölcsiségben fejeződik ki. Tudnunk kell, hogy nemzetkisebbségi életünk sikere sokkal inkább függ a benne résztvevők erkölcsi minőségétől, lelki teherbíró képességétől és áldozatosságától, mint bármilyen gazdasági vagy más tényezőtől.

Népünk sorsát csak példamutató, áldozatkész emberek, magasabbrendű lelkük tudják megjavítani és biztosítani, akik önmaguk lelki megújulásán keresztül emelik fel a népet arra a magaslatra, ahol az megtalálja a maga emberhez méltó életét. Ha ezt a mai magyar ifjuság meg tudja tenni, akkor a magyarság nem válik Ady „haláltórájává”, a magyar ifjuság egyedei pedig nem lesznek a tó felett keringő halálmadarak, hanem a megújulás és jobb jövődő fészkek alapjait lerakó büszke madarak az életnek.

## Ötvenöt körzetben szavaznak a megyében és városunkban a választók

Timisoara-Temesvári központi választási irodája elkészítette a közeledő kamarai és szenátusi választásokkal kapcsolatosan a szavazókörtetek beosztását. Eszerint a megye választópolgárai összesen ötvenöt szavazati körzetben járulhatnak az urnák elé. Timisoara-Temesvárott tizenhárom szavazóhelyiség lesz, míg a többit a megye különböző községeiben jelölték ki.

### Timisoara-Temesvárott

a szavazó körzetek elhelyezése a következő:

#### 1. Banatla

ahol az A és B kezdőbetűs szavazók szavaznak.

#### 2. Diaconovici Loga liceum

ahol a C, D, F betűs szavazók gyakorolhatják szavazati jogukat.

#### 3. Kereskedelmi liceum

ahol az E, G, J betűs szavazók járulnak az urnák elé.

#### 4. Piarista liceum

ahol az I, K kezdőbetűs szavazók szavaznak.

#### 5. Zsidó liceum

ahol az L, M kezdőbetűs szavazó körzete

#### 6. Carmen Sylva leányliceum

ahol az N, O, P, Q betűs szavazók választási helyisége.

#### 7. A II. kerületi Barnuti-utcai elemi iskola

ahol az R, S, Sch, Z, Zs betűs szavazók körzete.

#### 8. Siketnéma intézet

ahol az Sz, T, U, V, W betűs szavazók körzete.

#### 9. A III. kerületi Lahovary-téren levő elemi iskola

ahol Sanandrei, Utvin, I. G. Duca község és Fratelia lakossága szavaz.

#### 10. A II. kerületi Nicoara-utón levő elemi iskola

ahol Beregsaul Mare, Cerneteaz, Besenova Noua, Uisentes és Mosnita Noua községek szavazó helyisége.

#### 11. A Doja-utcai Monocotthon

ahol Giroc, Sanmihailul Roman, Mosnita, Covaci, Beicicherecul Mic községek választói szavaznak.

#### 12. A II. kerületi Maioreseu-utcában levő elemi iskola

ahol Urseni, Chisoda, Sanmihailul German, Giarmata szavazóinak körzete.

#### 13. A IV. kerületi Vacarescu-utcai elemi iskola

ahol Sag, Sacalaz és Freidorf községek szavazópolgárai járulnak az urnák elé.

#### A MEGYEI KÖRZETEK

A vidéki szavazókörtetek a következő községekben vannak:

#### 14. Peciu Nou-Ujpecs

ahol Parta, Sanmartinul Maghiar, Sanmartinul Serbesc, Dinias és Peciu Nou lakói szavaznak.

#### 15. és 16. Giulvaz-Gyülvész

ahol Cruceni, Pustinis, Cebza, Johanişfeld és Giulvaz lakói járulnak az

urnákhoz. Ebben a községben van még egy szavazóhelyiség, ahol Ivan-za, Otelec, Rudna, Crai Nou és Foeni lakói szavaznak.

#### 17. Gier-Gyér

ahol Toagier, Ciavos, Dolat, Gad, Tolvadia és Gier községek szavaznak.

#### 18. Bobda

ahol annél a szavazókörtetnél Canei, Uivar, Raut, Beregsaul Mic, Carpinis és Bobda szavazói gyülekeznek.

#### 19. Biled

ahol ez a szavazókörtet Sandra, Jecia Mica, Jecia Mare és Biled község szavazóit foglalja magában.

#### 20. Jimbolia-Zombolya

ahol ebben a körzetben csak Jimbolia szavazói járulnak az urnához.

#### 21. Checia-Kécsa

ahol ez a körzet Lenauheim, Comlosul Mic, Grabati és Checia lakói számára teszi lehetővé a szavazást.

#### 22. Comlosul Mare-Nagykomlós

ahol Vizejdia, Gottlob, Lunga és Comlosul Mare választói szavaznak.

#### 23. Pesac-Pészak

ahol Uihciu, Lovrin, Bulgarus és Pesac szavazóinak körzete.

#### 24. Besenova Veche-Obessenyő

ahol Valcani és Besenova Veche szavazói szavaznak.

#### 25. Beba Veche-Obéba

ahol ez a körzet Cheresstur, Colonia Bulgara, Pordeanu, Cheglevicu és Beba Veche község szavazóit foglalja össze.

26. Cénadul Mare-Nagycsanád ahol Cénadul Veche és Cénadul Mare választói szavaznak.

27. Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós ebben a körzetben Sannicolaul German és Sannicolaul Mare szavazói gyülekeznek szavazásra.

28. Nerau-Nyerő ebben a körzetben Tomnatic, Teremia Mica, Teremia Mare és Nerau községek választói szavaznak.

29. Sanpetrul Mare-Nagyszentpéter ez a körzet Igris, Sarafola, Sanpetru Nou és Sanpetru Mare választóit gyűjti össze.

30. Periam-Perjámos ahol Varias és Periam községek lakói szavaznak.

31. Secusigiu-Székesut körzetben Munar, Felnac, Sanpetru German, Satul Mare és Secusigiu szavazói jelentkezik az urnáknál.

32. és 33. Vinga ahol Jadani, Murani, Seceani és Vinga községek szavazói gyakorolják szavazati jogukat. Itt szavaznak még Maidat, Calugareni, Carani, Calacea, Manastur és Ortisoara választói is.

34. Satchinez-Temeskenéz ahol Hodoni, Banateaz, Gelu, Sanpetru Mic, Colonia Mica és Satchinez lakói szavaznak.

35. Fibis ez a körzet Masloc, Pischia, Bencecul de Jos, Bencecul de Sus, Fisent, Firitiaz, Huniedoara és Fibis községeket foglalja magában.

36. Lipova-Lippa ahol Ususau, Patars, Belofint, Dorgos, Chelmac és Lipova választói szavaznak.

37. Alios ahol Neudorf, Comiat, Sintar, Bogda, Altringen, Sarlota, Remetea Mica, Buzad, Chesint és Alios választói gyülekeznek.

38. Cuvejdia-Temeskövesd ahol Chizdia, Hodos, Brestovat, Varnita, Labasint, Sistarovat és Cuvejdia választói járulnak az urnák elé.

39. Ghizela-Gizellafalva ebbe a körzetbe Tes, Lucaret, Cheches, Vizna, Crivobara, Secas, Paniova, Hiasias, Samovita, Babsa és Ghizela községek tartoznak.

40. Chisatau-Kiszelő itt Belint, Topolovatul Mare, Topolovatul Mic, Iosifalau, Iotar, Budint és Chisatau választói szavaznak.

41. Recas-Rékás ebbe a körzetbe Herneacova, Salciva Noua, Nadas, Stanciova, Sustra, Pet-

rovasele, Cralovat, Izvin és Recas községek tartoznak.

42. Remetea Mare-Temesremete ahol Janova, Bazos, Bazosul Nou, Bucovat, Albina, Ghiroda, Ghiroda Noua, Remetea Mare választói szavaznak.

43. Cheveresul Mare-Nagykövérés ahol Icloda, Uliuc, Unip, Dragsina, Sarbova, Sacosul Turcese, Otvesti és Cheveresul Mare községek szavazói gyülekeznek.

44. Nitchidorf-Niczkyfalva ez a körzet Blajova, Cadar, Duboz, Vucova, Tormac, Nitchidorf községeket foglalja magába.

45. Sinersig-Szinérszeg itt Sacosul Mare, Chaba-Forgaci, Ficatar, Dragoesti, Capat és Sinersig községek választói járulnak az urnákhoz.

46. Buzias ez Racovita, Hitias, Silagiu, Bacova és Buzias községek körzete.

47. Gataia-Gatalja ahol Berecuta, Ghertenis, Sósdea, Moritfeld, Seulia és Gataia lakói szavaznak.

48. Jamul Mare-Nagyzsám ez a körzet Clopodia, Latunas, Ferendia, Semlacul Mare, Semlacul Mic és Jamul Mare községek választóit foglalja össze.

49. Deta-Detta ahol Opatita, Birda, Voiteg és Deta választói gyülekeznek.

50. Banloc-Bánlak ebbe a körzetbe Partos, Ofsenita,



Ha minden darab húst megvettük kéne leterítsük a vadat.

— biztosan nem ennénk annyi húst és szalonnát — és egészségesebbek lennénk. Csak azért fogyasztunk belőlük olyan sokat, mert kézen kapjuk, pedig ártalmára vannak a szervezetnek. Tejeskávé reggelire és néha-néha vacsorára is, nemcsak jó ízű és olcsó, hanem könnyen emészthető eledel is. Az emésztést elősegíti és a gyomor működését is szabályozza. A tejeskávét azonban Kathreinerrel és Franck-kal kell készíteni.

vendéglőben lesznek gyűlések, amelyeken Jakabffy Elemér dr., Willer József dr., Gyulay János dr., Dóczy Árpád, Ördög János, Páll György dr., Szappanos Gyula és Tóth Benjámint szólalnak fel. Vidéken összesen húszonhét községben tart a Magyar Párt választási gyűléseket, amelyeken központi kiküldöttek mondanak beszédeket.

#### MANIU VÁROSUNKBA JÖN NÉPGYÜLÉSRE

Titulescu jelöltetésének kérdésében a nemzeti parasztpárt kebelében. — a hírek szerint — megegyezés történt. Eszerint Titulescu a nemzeti parasztpárt egyik biztos kerületében lesz listavezető, míg Mihalache mögötte a második helyen jelölteti magát. Maniu különben elhatározta, hogy Popovici Mihai volt miniszterrel együtt résztvesz az erdélyi választási propagandagyűléseken. Ma, vasárnap Brassov-Brassóban, december 8-án Aradon és december 14-én Timisoara-Temesvároton vesz részt Maniu ilyen gyűlésen.

A választásokkal kapcsolatban a fővárosból olyan hír érkezett, hogy azokban az iskolákban, amelyekben szavazóhelyiség lesz, december 18-tól kezdve szünetel a tanítás.

#### A LIBERALIS PÁRT VÉGLEGES LISTÁJA

A liberális párt kiegészítette a központi választási irodában kamarai és szenátusi jelölő listáját. A képviselőválasztásra a végleges lista a következő: Bratianu Constantin, a bánsági pártszervezet elnöke, Baran Coriolan dr. ügyvéd, a Román Front timisi szervezetének elnöke, Hans Otto Roth dr. volt képviselő és a német parlament csoport elnöke, Cosma Aurel dr. volt képviselő, Florou Jonel bucurestii volt képviselő, Kräuter Ferenc dr. volt képviselő, Farcasanu Nicolae ügyvéd, Opea Gheorghe dr. ügyvéd, Ramnautiu Caius dr. ügyvéd, Latia Gheorghe dr. periami-perjámosi orvos.

## Karácsonyfadiszkek

soha nem látott pazar választékban, legolcsóbban

## MORAVETZ könyvkereskedésben

Soca és Banloc községek tartoznak.

51. Moravita-Moravica ahol Gherman, Percosova, Butin, Stamora German, Dejan, Moravita választói szavaznak.

52. Denta itt Brestea, Manastire, Sangheorghe, Omor, Omorul Mic és Denta választói gyülekeznek.

53. Ciacova-Csákova ez a körzet Petroman, Ghilad, Macedonia és Ciacova községeket foglalja magába.

54. Jebel-Zsebely ahol Padureni, Folia, Obad és Jebel választói járulnak az urnák elé.

55. Liebling ebbe a körzetbe Sipet, Cerna, Berini, Stamora Romana, Liebling községek tartoznak.

A szavazás reggel nyolc órakor kezdődik és este nyolc órakor ér véget. Szükség esetén a szavazás idejét meghosszabbíthatják, de a meghosszabbítás nem terjedhet túl a következő nap reggeli nyolc órájánál.

#### A MAGYAR PÁRT MAI BÁNSÁGI GYÜLÉSEI

A Magyar Párt bánsági tagozata ma, december 5-én kezdi meg választási propaganda népgyűléseit. Timisoara-Temesvároton a negyedik kerületi Vacarescu-utcában levő Forgács-teremben, a második kerületi Petőfi-csárdában és a strandtelepi Csáky-

## Gyermekfelruházás

követik egymást ilyenkor karácsonykor. Különböző szervezetek, testületi jótékony asztaltársaságok egész évtesülék eredményeit meleg télre váltják és a ruhát odaajándékozzák szegény iskolás gyermekeknek. A Magyar Párt városi tagozata a Ronat-rónáci kezdi meg ebben a körzetben a gyermekfelruházasok sorát. A Magyar Párt városi tagozata a Ronat-rónáci kezdi meg ebben a körzetben a gyermekfelruházasok sorát. A Magyar Párt városi tagozata a Ronat-rónáci kezdi meg ebben a körzetben a gyermekfelruházasok sorát.

A harmadik kerületi tagozat gyermekfelruházi ünnepélyét a jövő vasárnap, december 12-én délután öt órakor tartja a Magyar Ház dísztermében. A tagozat tagjai a délután négy órakor. Az ünnepélyen a párt bánsági pontja részéről Telek Endre dr. jelenik meg, aki beszédet mond.

## BICKET-RHUM

COINTREAU-elüzi a grippát háza

## Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse Timisoara legnagyobb butorvásárló Coop. „Constructia si Mobila Moderna” (volt ECKER) IV., Bulev. Berthelot 14 sz. Telefon

## Olcsó árusításunk folytatjuk

Tekintse meg kirakatainkban feltüntetett olcsó árainkat

## ABC Textiláruháza

I. Piața Unirii

## A Lloyd Taverna

decemberi új műsora a művészeti attrakciók sorozata

## Elsőrangú művészek fellépte

Modern táncok és dalok bemutatása Kezdetre 11 órakor

**Az Informația szerint**

**Nemzeti Bank tisztviselői nyilatkoztakban kötelezik magukat, hogy nem tagjai egyetlen politikai pártnak sem**

Egyetemek rektorai legutóbbi közléstükön szigorú rendelkezéseket tettek, hogy megakadályozzák a karácsonyi szünet idején a hallgatók részére december 6-án kezdődő, Ezen napig nem az egyetemi hallgatóknak a karácsonyi menetjegyeket. A diáklakó pedig előbb nem hagyja az otthonokat, az egyetemi ülön engedélye nélkül. Az a ezen rendelkezés ellen vét. A diákok jogát. A diákoknak a választási propagandával szabad foglalkozniok. Akikről hogy választási propagandát adnak, azokat az egyetem rektora kiküldi az egyetemről. A választási mentesítés — írja az Informația című lap — másutt is

megkezdődött. A lap szerint a Nemzeti Bank kormányzósága az összes alárendelt tisztviselők elé nyilatkoztat terjesztett aláírás végett. Ebben a nyilatkoztatban a tisztviselők kijelentik, hogy nem tagjai egyetlen politikai pártnak sem. A lap úgy tudja, hogy ilyen értelemben a mozgalmat kiterjesztik az összes közhivatalokra.

A vasut vezérigazgatósága ugyan csak rendelkezést adott ki, amely szigorúan megtiltja a vasutasoknak a politikai propagandát, mivel a szabályzat tiltja a vasutasokat az aktív politikától. Hasonlóan tilos vasutasoknak választási felhívások kiragasztása a vasúthoz tartozó épületek falain, vagy belsejében. A rendelkezésben a vasut vezérigazgatósága hivatkozik arra, hogy megállapítása szerint egyes vasutasok résztvettek a választási és politikai mozgalmakban.

**Delbos nem utazik Moszkvába és ennek a lengyel lapok feletten örülnek**

A francia külügyminiszter varos látogatásának fontosságával foglalkoztak a napokban a lengyel lapok. Mind a legszűkebb hanglevelek a vendég francia államfő-

Bécsi lapok párisi értesülése szerint Delbos külföldi utjának befejezése után

**Berlinen át utazik haza, amikor újót találkozik Neurath báró birodalmi külügyminiszterrel.**

Ez a találkozás azonban valószínűleg hosszabb lesz, mint az első volt. Ezen a találkozón folytatják az első találkozás során megkezdett tanácskozásokat.

A francia lapok részletesen foglalkoznak Delbos varsói tartózkodásának jelentőségével.

**A jobboldali sajtó megállapítja, hogy Delbos meg akarja békíteni a középeurópai országokat. Ezzel szemben a baloldali sajtó csalódásának ad kifejezést, amiért Delbos nem megy Moszkvába.**

A tegnapi reggeli fővárosi lapok részletesen közlik Delbos bucarestii látogatásának programját.

Delbos szerdán, december 8-án

**A leghatásosabb államvédelem a jó bel- és külpolitika**

Krofta Kamil csehszlovák külügyminiszter Prágában rádióbeszédet tartott. Szólt a kormány államvédelmi politikájáról és hangsúlyozta, hogy a hadsereg kiépítése nem az egyedüli eszköz az ország védelmére. Erre a célra más eszközöket is igénybe kell venni. Ezek közül a legfontosabb és a

reggel érkezett a fővárosba azon a különvonaton, amelyet a kormány a határig eléje küld.

Vonata a Mogosia állomásra hozza Delbost, akinek lakása az Athene-Palace szállodában lesz, ahonnan megérkezése után a királyi palotába hajt és ott beírja nevét a látogatási könyvbe. Utána meglátogatja Antonescu külügyminisztert, aki nyomban viszonzza a látogatást az Athene-Palaceban. Ugyanezen a napon Carol király öfelsége kihallgatáson fogadja Delbost, majd villásreggeli vendégül látja. December 8-án délután kezdődnek a diplomáciai tárgyalások. Este a francia követségen ebéd és nagy fogadás lesz, amelyen résztvesznek a politikai és diplomáciai világ előkelő tagjai. December 9-én, a látogatás második napján, folytatják a tárgyalásokat. Ezen a napon a külügyminiszteriumban délután villásreggeli, este pedig fogadás lesz.

veszélyeztetni. Krofta azután áttért a csehszlovák köztársaság külpolitikájára. Csehszlovákia mindig arra törekedett, hogy államközi kapcsolatok útján megvédelmezze az ország integritását a külső veszélyekkel szemben. A csehszlovák állam a jövőben is kitart ezen politikája mellett.

**A vonat elé vetette magát egy fiatal magyar író**

Pénteken este nyolc órakor Balatonszárszó állomáson egy fiatal ember vetette magát a befutó budapesti gyorsvonat elé. A mozdony kerekai a szerencsétlen testét darabokra szaggatták. Kiderült, hogy az öngyilkos József Attila harminchárom esztendő író József Attila a fiatal magyar költőnemdék egyik legtehetségesebb és legismertebb lírikusa volt. Barátai már hosszú idő óta állandóan fokozódó lehangoltságot észleltek rajta, ennek ellenére azonban tovább is lázas munkásságot fejtett ki. Múlt év előtt idegösszeroppanás fenyegette és akkor orvosainak tanácsára pihent is. Azonban hosszabb nyugalomra nem volt türelme. A nyáron aztán állapota annyira rosszabbodott, hogy szanatóriumba kellett szállítani. Ott egészsége javult és nemrég azzal bocsátották el, hogy menjen egy ideig vidékre. József Attila szüleihez ment a Balaton mellé. Ugylátszik, hogy a lehangoltság hirtelen megint hatalmába kerítette és öngyilkosságra készítette.

**A legszebb karácsonyi ajándék egy DUX csodamozi**

változatos meseprogrammal Komplet, egy filmmel Lei 750'—

**KECSKEMÉTI**  
I., Bulev. I. G. Duca 2,

**H U H N**

**hölgyfodrász**

erősíti az igen tisztelt hölgyközönséget, hogy átköltözött

**I., Duca-utca 3 alá**



# Hírek

## HOZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

...oknak egy hónapra 70, ne...  
... 200, félévre 300, egész évre  
750 lei.

...ásoknak egy hónapra 60, ne...  
... 160, félévre 300, egész évre  
600 lei.

...ásoknak, közhivataloknak és  
...eknek, gyáraknak és vállala...  
...oknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

...oknak egy hónapra 4, ne...  
... 10, félévre 20, egész évre  
40 pengő.

...ásoknak egy hónapra 3, ne...  
... 8, félévre 15, egész évre  
30 pengő.

### Telefon:

... 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
...nyomda nyomása.

## Éjjeli szolgálatok

...NAP, DECEMBER 5-én a szol...  
...asztás a következő:

...kerületben az Unirii-téren levő  
...gyógyszertár.

...kerületben a Stefan cel Mare-ut...  
...Jahner R. gyógyszer-tár.

...kerületben a Carol-uton levő  
...gyógyszertár.

...kerületben a Dragalina-téren le...  
...gyógyszertár.

...N, DECEMBER 6-án a szolgál...  
...asztás a következő:

...kerületben a Sft. Ion-utcában levő  
...endi-gyógyszertár.

...kerületben a Dacilor-uton levő dr...  
...gyógyszertár

...kerületben a Porumbescu-utca...  
...Sarga-gyógyszertár.

...kerületben a Dragalina-téren le...  
...tin-gyógyszertár.

...kerületben a Corvin-gyógyszer...  
...ratelián Panajoth Ernő gyógy...  
...állandó éjszakai szolgálatot tart

## ert vagyok...

...óva! Autó sikít az utasokra.

...pen most engem néznek

...Hangosak meg

...alom.

...na ha — előre lépek?

...ot lenn... fáj

...

...ere lépek!

...s, fekete utcasarkon

...nely rámhajol

...ból. A Hangosak-néznak,

...

...sajnál-szeret!

...ből buggyanó forrás-szeretet,

...rás égből melegség, fény.

...

...yam szélre kusztak a esillagok

...ón, titkomról velük társalkodok,

...egy lépésért; többé

...sem fogok...

(halmos)

— Lungulescu táblaj főügyész előadása. Érdekes előadás lesz december 7-én, kedden este hat órakor a műegyetem új épületének előadótermében, Lungulescu I. N., az itélőtábla nagytudású főügyésze Érdekes bizonyíték Isten létezésére címmel előadást tart. A belépés díjtalan, vendégeket szívesen látnak.

— Ha influenzája van, gondoskodjék arról is, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használatával gyakran és alaposan kitisztassanak. Kérdezze meg orvosát.

— A nyugdíjasok pótlékuk fel-emelését kérik. A nyugdíjasok szövetségének küldöttsége tegnap délelőtt megjelent a pénzügyminiszteriumban és a legutóbbi rendeletörvénnyel engedélyezett nyugdíjpótléknak hat százalékáról tíz százalékra való felemelését kérte.

— 10-20 a PHILIPS-rádiószalon telefonszáma.

— Meghalt Neumann csehszlovák miniszter. Neumann csehszlovák kereskedelmi miniszter, akit pénteken délután Hodzsa miniszterelnökkel való tanácskozása közben agyszélhűdés ért, szombaton reggel meghalt. A Neumann halálával megüresedett kereskedelmi tárcát, amelyet egy napig ideiglenesen Cserny belügyminiszter vezetett, Mloch iparospártival töltötték be. Valószínű, hogy januárban a csehszlovák kormányt átalakítják.

— A Nobel-díjas magyar tanár Stockholmba utazott. Szentgyörgyi Albert, a Nobel-díjas szegedi egyetemi tanár tegnap a felesége társaságában Stockholm-ba utazott, hogy ott résztvegyen a Nobel-akadémia ünnepségein és átvegye a neki odaítélt díjat.

## Ajándékozzon szépséget

Hát lehet szépséget ajándékozni? Igen!

Minden egyes üveg Scherk arcvizben

benne rejlik. Tegyen egy üveg

Scherk arcvizet a karácsonyi

asztalra! Hosszu hetekre aján-

dékoz örömet. Üvegek à Lei 62\*

103" 164" 300" 475"



Lotion  
Faciale  
Scherk

\* Ransome; Feeskék és fruskák a felfedező. Arthur Ransomenak, a világhírű angol írónak a múlt évben jelent meg egyik legragyogóbb ifjusági könyve, amelynek címe a „Feeskék és fruskák” volt. Most az Athenaeum Arthur Ransomenak egy új kötetét jelentette meg, amely talán még pompásabb, még ragyogóbb és még terjedelmesebb, mint a „Feeskék és fruskák” volt. Az új kötet címe „Feeskék és fruskák a felfedező”. Ez a második Ransome ifjusági könyv természetesen önálló kötet, csak éppen, hogy az előző kötet kedves és népszerű alakjai szerepelnek benne. Ez a kötet ugyancsak Balogh Mária fordításában, mintegy 50 pomás illusztrációval jelent meg és 8-14 éves lányoknak és fiúknak és felnőtteknek is élvezetes és tanulságos olvasmány. Díszkötésben, szép kiállításban, 158.- lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

— A budapesti Esti Ujság új szerkesztője. Budapestről jelentik, hogy Hubay Kálmán, az Esti Ujság felelős szerkesztője, megvált állásától. Helyét Makfalvi János képviselő, a lap eddigi főmunkatársa foglalta el. Az Esti Ujság a magyar kormány-part délutáni lapja.

## Az egész országban hullanak a milliók

Más alkalommal is megirtuk: a sorsjátéknak az alapelve a decentralizáció. Amióta létezik, de különösen az utolsó nagy huzások megmutatták, hogy a szerencse nem koncentrálja a nyereseményeket. A szerencse kereké a vidék számára is bőkezű és kedves meglepetéssel szolgált. A nagy hatmillió főnyeremény Timisoara-Temesvárra került. Mint egy arany üstökös, hullása aranygöngyökkel szórta tele a környéket és izgalommal töltötte el a szomszédos városokat is. Oravita, Orsova, Lugoj, értékes darabkákhöz jutottak. A milliók üstököszerű hullása elérte Cluj-Kolozsvár, Targumures-Marosvásárhely s Brasovot is — és meghozta annyi családnak a megáldott vággyal megvalósítását. Azonban az ókirályságról sem feledkezett meg a szerencse. A számos város között, amely részesült az aranyeső áldásában, van Braila is, ahová egy-két milliós „rudacska” jutott.

Említettük már Timisoarát. Ime a másik véglet: a kis falu, Ciadar-Lunga-Tighina körül van. Ebben a kis bessen-rábiai falucsukában herceg; vendég szállott meg. Egy millió lei. Elosztva négy lakosra, négy családra. Tudósítónk jelentti, hogy a hírt örömmámmorral fogadták. A szerencsések házához zárandokolnak az emberek. Egyetlen délelőtti kiemelte Ciadar-Lungát az ismeretlenség homályába.

Rá akartunk mutatni ezuttal is a sorsjáték szerepére a pénz elosztása körül. Mindenütt és mindenüvé eljuttatja és forgatja a pénzt. Az utolsó események igazolják ezt. A vidék a tanuja egy olyan jelenségnek, amelyet eddig még egyetlen más intézmény sem tudott megvalósítani.

### A ROMÁN OPERA MŰSORA:

Vasárnap, december 5: Zsidóné (Operaelőadás).

Hétfő, december 6: Eladott menyasszony (Operaelőadás).

## Mozi

### MOZIK MŰSORA:

Vasárnap, december 5.

Apolló-mozi: Magnolia.  
Capitol-mozi: Tánca születtem.  
Tivoli-mozi: Lányok fehérben.

Hétfő, december 6.

Apolló-mozi: Tánca születtem.  
Capitol-mozi: Csak egyszer élünk.  
Tivoli-mozi: Lányok fehérben.

## Nagy karácsonyi vásár

óriási választék, most érkezett

**Szőnyegek** perzsa, branco, bouclé, velour, futó csipke, netz, glitter szövetek 160 Leitől

**Függönyanyagok** 95 Leitől

**Divatégypajfonalak**

**CENTRALA LANEI S. A. R. Cetate**

Palatul Welsz

— Autószágladozásért megbüntették egy angol miniszter fiát. Londonból jelentik, hogy a wellingtoni rendőrbíróság két font sterling pénzbüntetésre és autóvezetői igazolványának hat hónapra való megvonására ítélte William Ormsby Gore, Ormsby Gore gyarmatügyi miniszter fiát gyorshajtasért. A fiatal sportférfi nemrég az országuton százötven kilométeres sebességgel vezette autóját és nekirohant egy tengergépkocsinak. Ugy William Ormsby Gore, mint pedig Halifax lord fia, aki a kocsin ült, megsebesült.

**Szemüvegek**  
Solingeni acélárak  
gummarisnyák a legjobb minőségben  
„OPICA” Carol Prickelmayer  
Timisoara II., Pleja Traian 6

\* Palotai Boris; Julika című új könyve leányifjuság; regény, érdekes, ötletes, pompás stílusban és finom humorral megírva az iskolai és ifjusági élet minden mozzanatára kiterjeszkedve. A „Julika” úgy van megírva, hogy 8-14 éves lányoknak egyaránt alkalmas. A kötetet Lányi Imre pompás rajza díszítik. A „Julika” kötet Athenaeum kiadásában és pompás díszkötésben 119.- lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

BANDITAK ELRABOLTAK EGY POSTAUTÓT. Az amerikai Illinois államban levő Lockport közelében ismétlődő pisztolyokkal felfegyverkezett öt bandita megtámadott egy postautót. A postást, aki ellentállást kísérelt meg, súlyosan megsebesítették. Az autóban levő huszonegyezer dollár elrabolták. Magukkal vitték azt a rendőrt is, aki a postautót kísérte. A rendőrt azonban később az országuton szabadon bocsátották és a rájuk várakozó autón elszáglodottak.

## A nátha nem ártalmatlan

**CARMOL**

— „Olyan náthám van, hogy nem látok!”  
— „Dörzsölje be fejét **CARMOL** (lala!) és kösse be egy kendővel. Holnapig nem lesz semmi baja.”

CARMOL a legjobb bedörzsölőszer megfázás, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ára üvegenként 22 lei. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

**Jövedéki konkurrencia**

Rendelet érkezett a trafikutalajdosokhoz, amely megtiltja, hogy üzletük kirakatában a dohányjövédék és a gyufaegyedáruság termékei mellett más cikkeket is tartsanak. A diákok többé nem bámulhatják a kirakatban a bélyeggyűteményeket, az anizsokat beparancsolták a trafik belsejébe, a tollszárak és íronok is eltűnnek a kirakatokból. A trafik belsejében viszont tilos egy plakátnál többet kifüggeszteni. A rendelet kiadása után jött az ellenőrzés. Végre a trafikosok kérelmére nagynehezen megengedték, hogy a kirakatokból származott tárgyakat egy a falon alkalmazott függő üvegszekrényben elhelyezett kirakathoz lehet tenni. Ez legalább ezer lei többletkiadást okoz a sors által amugy sem túlságosan elkényeztetett trafikosoknak, viszont nyitva marad a kérdés, hogy az íron, tollszár, levelezőlap és bélyeggyűjtemény üvegszekrénybe való száműzése emelje a dohánysejtek fogyasztását, vagy nem?

**Vadászat közben megsebesült diplomata.** Vadászat közben baleset érte Csehszlovákia bucaresti követét. A meghatalmazott miniszter a Csehszlovákiában levő Dolni Likaviesi birtokán vadászott és puskája egyik szerétes tölténye az arcán megsebesítette. Kórházba szállították.

**Szerb lelkészválasztás.** Sanmartin-szerbesc-Szerbszentmártonban a görög keleti szerb egyházközség Kosztics Szlobodán főesperes elnöklete alatt lelkészválasztó közgyűlést tartott. Hat jelölt közül Seleganovics Szevicszláv Timisoara-temesvári diákonust harminchárom szavazattal legközelebb megválasztották. Seleganovicsot legközelebb pappá szentelik és utána nyomban elfoglalja állását.

**A brazil diktatura.** Rio de Janeiro-ról jelentik, hogy Braziliában feloszlatták az összes politikai pártokat. A politikai pártokat megszüntető rendelet nem tett kivételt az integralista párttal sem.

**Szőrmék Bundák divatujdonságok**

legolcsóbb beszerzési forrása

**RUBIN** szőrmecáruház  
IV., Bulev. Berthelot 16.

**Bolond Amál mint potyautas vagy Villamosforgalom akadályokkal**

Színhely: az ügyészséggel szemben lévő villamos megálló. A villamos kocsi embergörű veszi körül, az embergörű közepéből éktelen sivitás hallatszik. A villamos hirtelen megindul, de a kalauz egyet ránt a csengőn, mire újból megáll. Kiderül, hogy valaké felkapaszkodott a hátsó ütközőre és úgy akar utazni. Az eset világos. A város utcáinak régi ismerőse, Bolond Amál garázdálkodik. Amál, akit csak nemrég engedtek ki, változatosság okából ezúttal a Jimbolea-zsom-

bolya örültek házából, nem enged abból a jussából, hogy a villamoson ingyen utazzék. Hiába akarja a kalauz visszartartani attól, hogy felszálljon, ingyenutazási jogát nem hagyja. A villamos áll, Amál pedig, aki közben felkapaszkodott, nem enged; magát letuszkolni és visit. Az utasok türelmetlenkednek. Végül is a kalauz arra gondol, hogy az okosabb enged és elindítja a kocsit - Amállal együtt.

**Lezuhant verseny közben két repülőgép.** Miami-ban nagyszabású repülő meeting volt, amelyen több mint ötszáz repülőgép vett részt. Verseny közben két repülőgép lezuhant és mindkét pilótája szörnyen halt.

**Halálozás.** Özevgy Schlögel Katalin, Schlögel György volt moztitkár édesanyja, kilenven esztendőskorában meghalt. Temetése ma délután három órakor megy végbe a Fratelia-ujkisodai katolikus temető kápolnájából.

**Teadélután a Magyar Házban.** A Magyar Nőegylet ma délután öt órakor tartja meg decemberi teadélutánját a Magyar Házban. A jótékonycélú délutánra az egylet szeretettel hívja meg tagjait és jóakaróit.

**A mai izgalmas élet küzdelmeiben kifáradt egyének,** akik csaknem kivétel nélkül idült székrekedésben és ennek következtében mindenféle emésztési nehézségekben szenvednek, igyanak reggelenként éhgyomorra egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az ideális hashajtó összes jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Kérdezze meg orvosát.

**A feltékenység véres drámát rendezett.** Zentán Vujics Zlatoje városi adóvégrehajtó néhány hónap előtt megismerkedett özevgy Nagy Dénesné negyvennégy esztendősk asszonnyal. Megszerezték egymást és közös háztartásban éltek. Az első hónapok nagy boldogságban teltek el, később azonban Vujics állandó feltékenykedéssel gyötörte az asszonyt. Tegnapelőtt ittasan tért haza és újból jelenetét csinált az asszonynak. Hirtelen kést rántott és azt egymásután ötször az asszony testébe mártotta. Az egyik szúrás a szívet érte és rögtön halált okozott. A dulakodás zajára berohant az adóvégrehajtó anyja és segitenni akart a fiatalasszonyn. Vujics azonban a véres késsel anyjára támadt és térdébe szúrt. Aztán elrohant hazulról és a rendőrségen önként jelentkezett.

**Rosiu-Rosioru tanfelügyelő kinevezése.** A közoktatásügyi miniszterium Rosiu-Rosioru Joan drt a helybeli Diaconovici Loga liceum tanárát, a Timis-Torontal és Bihar-Bihar megyei magán és felekezeti iskolák felügyelőjévé nevezte ki. Az új felügyelő független a kerületi tanfelügyelőtől és közvetlenül a miniszteriumnak számol be a magán és felekezeti iskolákban tartott szemléje eredményéről.

**Az Evangélikus Nőegylet Mikulásdélutánja** ma délután öt órakor van a Gyárudvarban. A műsoron különféle gyermekjátékok, előadások, táncszámok szerepelnek és külön meglepetést képez a nagy tombola. A tiszta jövedelmet a szegény gyermekek felruházására fordítják.

**Ernyő Umbra!**

A Bácség egyedüli ernyőgyára. **Javítások és díszítések olcsón, szavatosság mellett!** **Detailálás gyári áron!** **Csás I. kerület, Bulevardul Regele Ferdinand 8. (Széchenyi-palota)**

**Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságát: Udres Mihaj rendőrségi alkalmazott és Lauer Piroška, Demetrovics Rudolf magántisztviselő és Reiber Gizella, Marton Béla ékszerész és Polacsek Julianna, Sterba Béla gyári munkás és Fejős Éva, Szegedi György kereskedő és Facsar Gizella, Lotschi András munkás és Román Mária, Buruinea Petru asztalos és Galambos Mária, Knopf Mihály műszerész és Hochstrasser Mária, Budin Ferenc munkás és Renyhe Rozina, Schütz Károly szabó és Padunsky Mária, Lujanovics János kéményseprő és Höfle Karolina, Péterfy Bertalan napszámos és Lőrincz Hona.

**Biztos hatású gyógyszer!**

A kinzó rematikus dalmakat, elviselhetetlen nyilalásokat, hát és csigolyafájdalmakat meggyógyítja a PAIN EXPELLER bevezetésével.

Ez egy páratlan hasznos és néhány üveg elh-



nálása után On is meggyőződnie csodálatos hasznáról. Váároljon azonnal PAIN EXPELLER-t és szölje be vele beteg testét. Kapható gyógyszerárakban és drogiáriákban.

**A legnagyobb választék remek kivitelű ALABASTR csillárokból olcsó árérték „NORMA”**

intr. tech. Timisoara I., Strada de Savoia 9. (Galgonya)

**Cipők**

művészies kivitelben dívat szerint kaphatók. Javítások kizárólag.

**“RECORD” cipőszalag**

Timisoara I., Strada Eugen de S-

**Fűtsünk**

**Tojásbriket**

mert olcsóbb, kiadósabb és melegebb ad, mint a drága tüzelőanyag. Legutányosabban házhoz szállítjuk.

**Kohn Adolf és társai**

Timisoara a Sörgyárral szemben, Telefon

A VENUS különvonal utasainak az igazolvány felmutatása mellett **rendkívüli kedvezményt** nyújt

**HOTEL ASTORIA és HOTEL PALACE BUDAPEST**

**Karácsonyra és újévre VENUS sportkülönvonalat Budapest-re és Wien-re**

Utlevel nélkül (csak fényképes személyazonosítási igazolvány szükséges.) Indulás 1927 december 23-án, visszaindulás 1928 január 2-án

Részvételi díj: Budapestre III. oszt. **1440 lei** II. „ **1780 „** | Részvételi díj: Wienbe III. oszt. **2690 lei** II. „ **3680 „**

Jelentkezések és bővebb felvilágosítások a **WAGONS-LITS/COOK** és **EUROPA** menetjegytirodákban

Az utasok száma korlátozott a karácsonyi forgalom által okozott vagonhiány miatt

## Rayonütöttek két Fáráo-ivadékok minden asszonyt meghódítottak

és ifjabb Farkas Sámuel kártyások füstös kollégáik között nevezetesek, hogy az asszonyk tudnak nekik ellenállni. A Don Juan hosszabb időn keresztül tanura volt a salánki cigánytábor leggyorsabban minden asszonyt és a retőjévé tett. Legutóbb már a salánki tábor asszonyait és a legnagyobb öröme a nagybetűs cigánytáborba tették át székhelyüket. A salánki tábor asszonyait és a legnagyobb öröme a nagybetűs cigánytáborba tették át székhelyüket. A salánki tábor asszonyait és a legnagyobb öröme a nagybetűs cigánytáborba tették át székhelyüket.

mindenféle jóval is ellátták őket. A nagybereg-i cigányférjek elhatározták, hogy valamilyen módon megszabadulnak a csábítóktól. Tanácskozára ültek össze a felszavazott salánki férfjekkel és kölcsönösen elhatározták, hogy a két Farkast elteszik láb alól. Ki is jelölték az itélet végrehajtóját. Az öt „ítéletvégrehajtó” megleste a két Farkast, amint éppen újabb kalandra indultak. Fejszékkel és döröngökkel támadtak nekik. Mindkettőjüket úgy össze-vissza verték, hogy a póruljárt Don Juanokat agoniázva szállították a kórházba. Az orvosok megállapították, hogy egyikük sem menthető meg az életnek. A csendőrség az önbíráskodó cigányokat letartóztatta.

### kuiku, gágagá

ásoktól larmás a volt Fórum helyisége. Kakasok és libák megversenyébe azonban belerikolt a gesa: lilili, a galamb-kukrukukuma gyöngytyuk: pipipri, belel a kanári: csiririri. Csak a nyul hallgat, akár a böles filozófus. A Fauna Banatului egyesület kiállítását ismét hangos mozi tette a Fórum termet. A kiállítás, ugyanis hangos és mozgékony. Nap estig a kisállatok legszebbait láthatjuk együtt a kiállításán a szakértő tenyésztés remekeit. A kisállatok iránt érdeklődők általában gyönyörűséget találhatnak. De öröme és tanulsága ez a kiállítás minden háziasszonynak és minden állatbarátnak egyaránt.

A vármegyei ideiglenes bizottság. A vármegye újonnan kinevezett ideiglenes bizottsága tegnap Ramnathrichie elnökelete alatt megtartotta ülését. Az ülésen Nistor D. prefektus kezébe letette az ideiglenes bizottság utólag kinevezett tagjait. Jenő mérnök, aki a Magyar megbízásából foglal helyet a megalakításában. Azután megalakították a különböző bizottságokat, majd főnököket intéztek Jóváhagyták a Marmellett építendő új hid árjeltegrancsak jóváhagyták a Timisoara és Arad közötti új egyik kilométeres szakaszának rendezését. Özevgy Lambert érvényét nyugdíjának folyósítását kedvezően intézték el.

**Lloyd**  
**vernában**  
**ma, vasárnap**  
**eadélután**  
músor és tanccal

incea emen három év óta várom élénk hetilap jelenik meg. Foglalkozik kulturális, művészeti és tudományos kérdésekkel. A színes és érdekes tartalom, amelynek tegnap jubileumi jelentést meg, Ivan Nicolae tehetséges újságíró szerkeszti.

**racsonyra**  
**éli** *harisnya szveffer keztü*  
legolcsóbban  
**ELBE"** cégnél  
Bul. Carol 14. sz  
„Philips” rádiószalon mellett

**A DECEMBERI FIZETÉSEK ÉS NYUGDIJAK KIUTALÁSA.** Bueurestii jelentések szerint a pénzügyminiszterum intézkedett, hogy a decemberi fizetések és nyugdíjak kifizetése az egész országban december 16-án kezdődjék. Az erre vonatkozó fizetési kiutalásokat idejében megküldik az egyes pénzügyigazgatóságoknak. A decemberi fizetések és nyugdíjak kifizetését emutal a vidéken kezdik meg és csak aztán kerül sor a bueurestii tisztviselőkre és nyugdíjasokra.

— **Református istentisztelet a Blaskovics-telepen.** Ma, vasárnap délután fél-négy órakor a Blaskovics-telepen református istentiszteletet tartanak Gera Mátyás házában.

— **Időjárás.** Tegnap egész napon át tartott a borulás. A hőmérséklet kellemes volt. Délelőtt tíz órakor nyolo, délután négy órakor tizenöt fok meleg volt. Várható időjárás mára: a szél északnyugatra fordul és erősödik, a hőmérséklet növekszik, több helyen eső, a hegyeken havas eső.

— **Ma kiállítás, december ötödikén és hatodikán a volt Fórum-mozgó helyiségeiben**

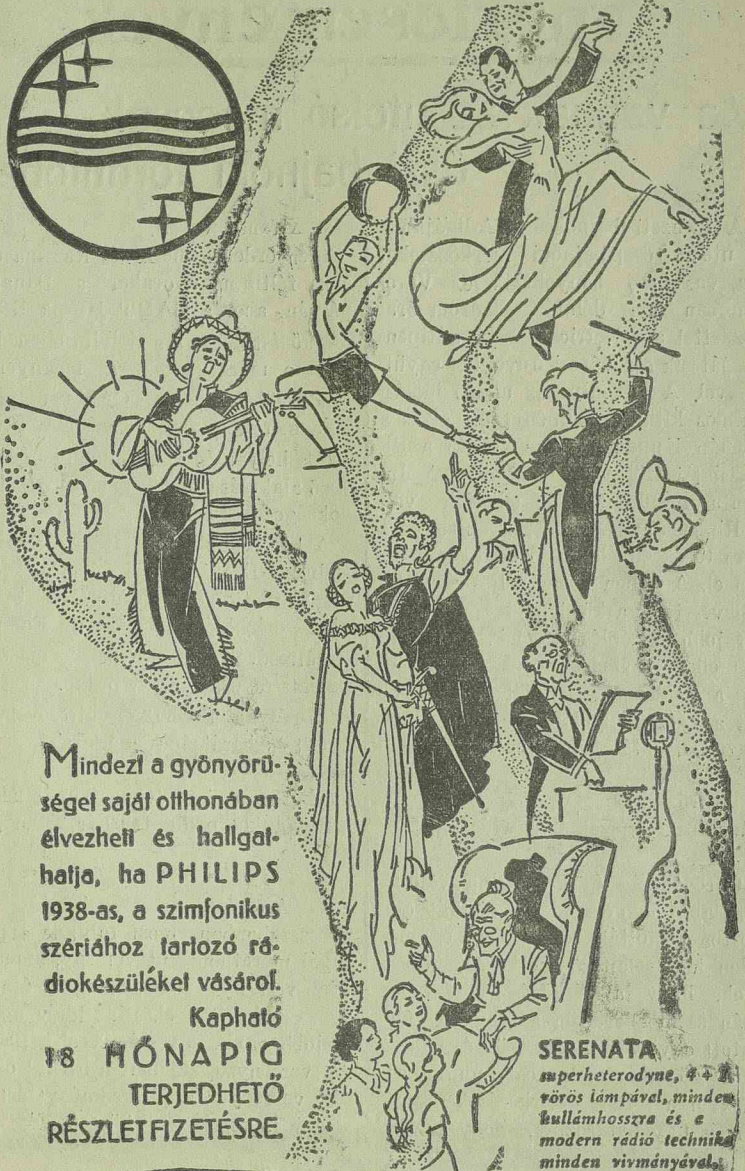
— **A vakbélgyulladás veszélye elleni védekezés egyik hatóanyagát** abban áll, hogy az ember a beleit hetenként legalább egyszer a természetes „Ferene József” keserűvízzel — reggel éhgyomorra egy pohárral — alaposan kitisztítja. Kérdezze meg orvosát.

— **Letartóztatott kommunista ügyvéd.** A magyar hatóságok kérelmére Bécsben letartóztatták Buxbaum dr. ügyvédet, aki Palesztinában született. Buxbaum dr. a marienbadi cionista kongresszuson vett részt. A magyar hatóságok szerint Buxbaum dr. annak idején közreműködött Kun Béla magyarországi terrorista cselekedeteiben. Az osztrák kormány megtagadta a kiadatását, de kiutasította Ausztria területéről.

— **Vári Dezső: Mesélő éjszakák című novellás kötete most jelent meg.** Az életből merített novellák mindvégig lebilincselő, léktető atmoszférában játszódnak. A Plasztilikus alakjai élvezetes, színes meseszövevényben szinte élnek. Novelláit megérdemlik, hogy olvassuk és olvassassuk. A könyv minden nagyobb könyvtárreszkedésben, avagy hírlapirodában kapható.

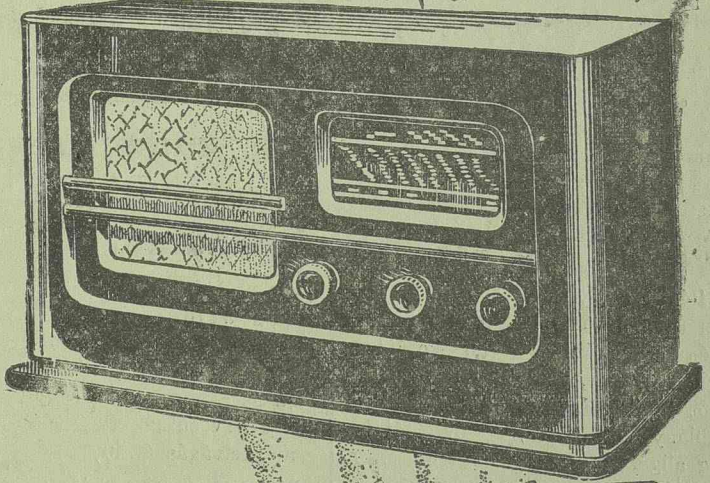
— **Steierdorfon megszűnt a tifuszjárvány.** Steierdorfon — mint nemrég megírtuk — tifuszjárvány lépett föl. A hatóságok erélyes intézkedéseinek sikerült a járványt teljesen elfojtani és jelenleg egyetlen tifuszos beteg sincsen a községben. Steierdorf-nyaralótelepen és környékén különben a tifusz sohasem mutatkozott és most már a tél; sportok kedvelői minden aggodalom nélkül kereshetik fel ezt a kies helyet.

\* **Kályhák és takaréktűzhelyek,** parázsfgó tálak, tűzszerszámok, John-féle gőzmosógépek, valamint különböző vasárúk mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskezelésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.



Mindezt a gyönyörűséggel saját otthonában élvezheti és hallgathatja, ha PHILIPS 1938-as, a szimfonikus szériához tartozó rádiókészülékét vásárol.  
Kapható 18 HÓNAPIG TERJEDHETŐ RÉSZLETFIZETÉSRE.

**SERENATA**  
superheterodyne, 4 + 1 vörös lámpával, minden hullámhosszra és a modern rádió technika minden vívmányával.



**PHILIPS**  
*Szimfonikus Széria* **1938**

PHILIPS MINIWATT  
FELSZERELVE A HÍRES VÖRÖS PHILIPS MINIWATT LAMPÁKKAL

**Az összes PHILIPS-MINIWATT piroscsövek is állandóan raktáron**

Kizárólagos eladási hely: „PHILIPS”, rádiószalon IV Bulevardul Carol 14. Telefon: 10-20

Rayon-képviselő Deta és környékén:  
**Radio Rutter Deta**

# Sportesemények

## Ma vannak az utolsó meccsek az őszi bajnoki fordulóban

A nemzeti bajnokság A-ligájában az utolsó őszi bajnoki mérkőzéseket ma, vasárnap bonyolítják le. Városunkban ma délután félhárom órai kezdettel az Electrica-pályán a Ripensia játszik a fővárosi Juventus együttesével. A Juventus az utolsó időben számos kitűnő eredményt ért el és a Román Kupamérkőzések során a Ripensia-t is fölényesen legyőzte. A Juventus mindíg komoly ellenfele volt a Ripensianak és most is bizonyára arra törekszik, hogy jó eredményt érjen el. A Ripensia ma teljes csapatával veszi fel a küzdelmet és hívei ezért jobb szereplést várnak. A Juventus elleni revánsmérkőzés remélhetőleg a Ripensia győzelmét hozza, de ezt a győzelmet előreláthatólag csak nagy harc után lehet elérni. A mérkő-

zést Xifando vezeti.

Igen érdekes mérkőzés lesz ma délután félhárom órai kezdettel a Banatul-pályán, ahol a CAMT játszik B-liga mérkőzést a Rovine Grivita ellen. Ennek a mérkőzésnek a megnyerése rendkívül fontos a CAMT csapatának, mert a győzelem számára a második helyet és a körülmények kedvező alakulása esetén még az őszi bajnokságot is jelentheti.

A két bajnoki mérkőzésen kívül a Chinezul-Isa csapata délután egy órai kezdettel a Banatul-pályán barátságos mérkőzést játszik a Fortuna együttesével, míg a Ripensia második csapata délután félegy órai kezdettel az Electrica-pályán a CFR együttesével bonyolítja barátságos mérkőzését.

### Görögország és Palesztina tavasszal játszik le a világbajnoki selejtezőket

Görögország és Palesztina válogatott labdarúgó csapatait az ötödik csoportba osztották és először egymás ellen kell selejtező mérkőzést játszaniuk, hogy a mérkőzés győztese azután szembekerüljön a magyar válogatott együttesével. A görög és palesztinai szövetség csak most tudott megegyezni a selejtezőmérkőzések ügyében és úgy határoztak, hogy az első

mérkőzést a jövő évben január 22-én, a másodikat pedig február 23-án játsszák le.

### A legjobb marathoni futó

Lisszabonban most folyt le a portugál marathoni futóverseny, amelyet Diaz versenyző nyert meg 2 óra 30 perc 33 mp. idővel. Diaz ideje az év legjobb eredménye és ezzel a portugál versenyző, aki már a berlini olimpiai versenyen is jó eredményt ért el, a legjobb versenyzők közé emelkedett.

# KÖZGAZDASÁG

## A tüzfahiány elleni védekezés olcsó és takarékos módja a szénnel való lűtés

Régi szabály, hogy a szegény ember drágán vásárol. Ez történt az idén a tüzfával is. Aki korábban, még a nyáron, vásárolt, aránylag olcsón jutott száraz tüzfához. Ma tüzfahiány van, száraz, két éves fát pedig alig lehet kapni, mert nincs. A most beérkező tüzifa legnagyobb része friss vágású és így sokkal kevesebb meleget ad, mint a száraz fa. Tudvalevő, hogy a tölgyfának legalább két évesnek kell lennie, míg a bükkfának másfél évesnek, azonkívül csak az a tüzifa jó, amelyet a téli hónapokban vágtak.

Feltesszük magunknak a kérdést, hogy folyik-e üzérkedés a tüzfával a fakereskedelem részéről, vagy sem? Ecélből lássuk a következő számadást:

A száraz, elsőrendű másfél éves bükkfa vagonja az átlomáson	7125 lei
követetvám	30 „
behordás a fakereskedő rak-tárába	250 „
összerakás a fakereskedőnél	100 „
	7505 lei
a fa felfűrészelése és hasítása	260 lei

áram a fűrésznél	100 „	
hordás a fűrészgép-hez	50 „	430 lei
elszállítás a megrendelőhöz	400 „	
berakás a pincébe	300 „	
hiány a vasútnál, fűrészelés-nél, felvágásnál 10%	750 „	
tehát egy vagon tüzifa felvágva házhoz szállítva	9385 lei	

Ebben az összegben még nincsen benne a fakereskedő rezsije, a tőke-amortizáció, az akvizíció, inkasszóköltség és a kereskedő haszna. Világos tehát, hogy elsőrendű, száraz fát a fakereskedő még 9500 leiert sem tud adni. Ezzel szemben látjuk, hogy a kis falerakatokban kilószámra lehet kapni a fát 90—95 leiert mázsánként.

Ez, miután a kis lerakatoknak régi készleteik nincsenek, csak oly módon lehetséges, hogy a fa sulyban kevesebb, minőségben rosszabb.

Ily körülmények között alig marad más hátra, mint a fafűtésről áttérni a szénfűtésre. Ezt tették a Bánság összes iparvállalata; azon egyszerű okból, mert a szén ma sokkal olcsóbb a fánál. Rendes körülmények között száz kiló jófajta szén fűtőértéke annyi, mint 270—300 kiló faé. Ha azonban a fa nedves, úgy a fűtőérték 40 százaléka arra megy el, hogy a nedvességet kihajtsa a fából és csak 60 százaléka szolgál melegítésre. Innen van az, hogy az idén a legtöbb fa oly kevés meleget ad. Mindezt tekintetbe véve kiderül, hogy száz kiló szén annyi fűtőértéket képvisel, mint ötszáz kiló nedves fa. Mivel pedig a szén ára száz kilónként 240 lei, viszont 500 kiló fa ára 450 lei, kiderül, hogy a szénnel való fűtés majdnem felannyiba kerül, mintha tüzfát használnánk. A szénnél nincs súlyhiány és — ami a legfontosabb — ha huszonöt kiló szenet veszünk, a minőség ugyanaz, mintha egy vagonat vásárolnánk. Ilyen körü-

Az idej buzakivitel. Bucurestiből jelentik, hogy az idej termésből eddig 52.000 vagon búzát exportáltak.

Új rendszer a postatakarékpénztárnál. A postatakarékpénztár vezetősége elhatározta, hogy a jövőben egy és ugyanazon személytől egy év leforgása alatt 300.000 leinél nagyobb betétet nem fogad el. Az évek folyamán egy személy betéte legfeljebb 600.000 lei lehet. Szervezetekre, egyesületekre és jogi személyekre ez a rendelkezés nem vonatkozik. A 300.000 lei összegig terjedő betétek után 3,5%-ot, az ezt meghaladó betétek után 1,75 százalékat fizet a postatakarékpénztár.

Szobák albérletbeadásá bályegköteleles. A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, melynek értelmében szobáknak albérletbeadásá, történjék ez csak napokra is, kereskedelmi üzlet, miért is, az erre vonatkozó engedélyek bályegkötelesek.

Nincs üzlet a buzapiacon. A bánsági gabonapiacra a buza irányszata változatlanul lanyha és a piac üzletellen. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 470, buza 77 kilós 490, 78 kilós 490, új tengeri 220, szárított új tengeri 280, ötengeri 300, takarmányárpa 370, tavasszi árpa 460, korpá 265, muharmag 390, a kismalmi liszt 30—70-es beosztású 880, nagymalmi liszt 920 lei száz kilónként. A lóheremag 22\* és a lucernamag 37 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 3,20—3,60, svájci frank 22—23,75, angol font 490—510, olasz lira —5,40, dollár 98—105, belgas 16,50—18, hollandi forint 53,50—50,56, cseh korona 3,40—3,55. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot. Osztrák schilling 23,50—27,50, pengő 27—29,50, dinár 2,85—3,05.

## Nagyszabású télivásár olcsó árakkal

# LOUVRE divatáruház

IV., a róm. kat. templommal szembe

mények között világos, hogy hiány és főleg a száraz fa hiány magánháztartásokat is arra kéri, hogy lassanként áttérjen széntüzelésre.

Halszákból — gyapju. Eg tudósnak sikerült a halsz gyapjuszerű anyagot készíteni anyag 80%-ban celulozából és 20%-ban halszákból áll. Előnye, hogy nyegesebb olcsóbb a valódi gyapunál.

## Gyermekeknek otthoni képzésére

továbbá családi ünnepek, esküvők, lakodalmak, képzésüket művészi kiváltsággal nagy választékban

# Polyfotó

TIMISOARA, Bul. Reg. Ferdinand

Telefon: 20-01

Mikulás és karácsonyi családi ünnepélyek képzésére előjegyzések elfogadhatók.

Uzemek, üzletek és kirakatok fényképezése

## Szőnyegek bundák — butorok

Gábor V. III, T. Cipariu 5,

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol

Timisoara III., Bulev. Carol



női teksztílárunkban  
**Klein és Fran**  
Timisoara I., Strada Lovulca.

# Mikulás 1937-ben

...és komolysággal — ahogy második elemistához illik — halkan beszélte és nyögve, összeráncolt ajkú. Néha egy-egy pillantást vetett Irmire, aki összeszorított fogakkal megpróbált, hogy a mackójának szemébe ne kerüljön a szemébe. A dolog azonban nem ment. Irmire fellelékezett. Másnap Bélus sietett volna Anyut meglátogatni, de a szomszédok figyelmeztetése miatt... Na hát igen — ma, amikor a gyerekek legyetek jök — mondta — jönnék jöve, csak átmegegyek a szomszédokba...

...rt Bélus és lábujjhegyen odaugrott, majd suttogva, rémgyorsszal a fókákat vágva hadart anyukát, hogy Irmire szájátva kimegyek a szomszédokba és kieszit hitetlenkedve...

...ztán ne próbálj valamit Anyu. Apunak ebből elmondani, mert olyan frászt, hogy attól koldosok...

...zen Anyunak nem is igen volt rá alkalma elmondani, de Anusnak, legalább kieszit

pletykázott volna Irmire! De Bélus szemmel tartotta.

Amikor besötétedett, nagy szaladgálás kezdődött. Anyu kiszaladt, Apu beszaladt, Annus a szomszédokba szaladt, mindenki huncut pofát vágott, kis kárörvendő mosollyal a két gyerek felé.

Aztán jött a Mikulás! Bélus odasugta Irminek:

— Visíts! Irmire rá is zendített. Visított, ahogy a torkán kifért. Mert óriási gyakorlati volt a visítás terén, Visított örömeiben, bánatában, ha akart valamit, ha kapott valamit, az élet összes változataiban. A visítás jelen esetben túlzott volt, de indokolt. A hatás teljes!

— Szegény Bélus, hogy fél, — sugta oda Anyu Apunak. Hát az arc, amit Bélus vágott az komoly volt. Tulkomoly! Ha egy pajtása lett volna ott Bélusnak, az észrevette volna, hogy „alakít”, de csak buta nagyok voltak.

Ezektől eltekintve mindenki nagyon meg volt elégedve. Egy kieszit összeveszték ugyan, mert Bélus később vette észre, hogy Irmire a hócipőjét rakta ki az ablakba, ami igazán nem volt szép tőle. Ebbe ugyanis több fér, de amikor összeszámolták a javukat, Bélus megnyugodott.

A nagyok vacsora után az ebédlőben röhögtek és a gyerekeket lefektették. Bélus alvást színelve lehunyt szemekkel feküdt a gyerekszobában.

— Irmire! — suttogta — Irmire!

Irmire meg is jelent a hálószoba ajtóban és álmosan, de kíváncsian suttogta vissza:

— Mit akarsz?

Bélus kutató pillantást vetett az ebédlő felé, aztán majd megpukkadva a visszafojtott kacagástól halkán kibökte:

— Tecc... nagyszerű volt a zri, amit rendeztünk... bevették!!

Irmire szánakozó arcot vágott és vállát megvetően felvonva lebiggyesztett szájával felelt:

— Ezek?... Bee... minden hülyeséget!!!  
Szentirmay Giz

**ELECTROSTAR**  
BUCUREȘTI, 1 - Calea Victoriei, 2

- Erős fény,
- takarékos áramfogyasztás
- felülmúlhatatlan tartósság

az ARGON izzólámpa egyetlen házból sem hiányozhat.  
Gyára: Fieni, Iud. Dâmbovița

**szasulandók!**  
**öltözködők!**

...diófunozott **hálószobák**  
**nyfák**, festett **kombinált**  
**nyfák nagy választékban**

**Interior**  
moderne mobile  
ra III, Bulev. Carol 1, Et. I.  
aian-hid és Mária szobor között  
Telefon 21-54

**hócipők és csizmák** amelyek cipő nélkül is viselhetők páronként Lei 60-tól 100-g  
**Női és gyermek galocsnik** páronként Lei 50

**és sárcipők** szakszerű javítását a legolcsóbban vállaljuk. Az ismert gummitalpu PROLI-cipők ismét kaphatók.

**Timisoara III., Bul. Carol 2. Saroküzlet (Traian-fiddal szemben)**

# ARENA GUMMIIPAR

**Egy asszony**

**mindenki kitosztott**

A Déli Hírlap eredeti regénye  
irta: KUBAN ENDRE

...hány nap mulva megtartottuk Calimanestiben a nagy eljegyzést. Természetesen nemcsak a két lány volt ott, hanem igen sok rokonunk és ismerőse, akik mind örömmel tettek eleget a meghívásnak és különböző városokból sereglettek össze. Megkaptuk a gratulációt, virágot és ajándékot kap-

...gyon boldog volt a nyár, amelyet Calimanestiben töltöttünk. Természetesen Achille is velünk maradt. Terveztük, hogy ősszel megtartjuk az esküvőt. A nagy dologokat bevásároljunk, rendeléseket tegyünk a lakás nézzünk. Kelengyémet és öltözékeimet, a yasszonyi ruhát is, a legjobb párisi cégektől rendeltem. Ez természetesen sok előzetes levelezéssel, levelezéssel ment. A rajzok tanulmányozásával járt.

...ptember végén — akkor már régen nem volt esküvőhelyen — Bucurestiben már teljes volt a lakás, amelyet a Calea Victoriei egyik modern

házában vettünk ki. Szülőimnek van saját házuk a fővárosban, amelyben télen át szoktak lakni a két bátyámmal.

— A fiatal házások számára ott nincs hely, — mondta vidáman az apám, — most lakjanak egyelőre bérletben, majd a jövő évben építünk nekik egy kedves kis villát.

Igazi paradicsom volt a lakás. Gyönyörű butorok, szőnyegek, képek, nappali, ezüstök és porcellánokat tartalmazó vitrinek ékesítették. A szekrényekben ott volt már egész ruhatáram és kelengyém.

Ugy határoztunk, hogy az esküvőt Craiován tartjuk meg, onnan megyünk nászutra és hazatérésünk után elfoglaljuk a boldogság fészket. Így nevezte el a lakásunkat Achille.

Már csak két hét választott el az esküvőtől.

Ursulával, a szobalánnyal, Bucurestiben tartózkodtam. A szülői házban laktam, mert a saját lakásomban majd csak Achilleval együtt akartam beköltözni.

Mindennap eljártam azonban a lakásba, ahol mindig találtam valami elrendezni valót. Órákig tudtam elábrándozni a boldogságról, amely ebben a lakásban rám várakozik.

A szalónban ültem a kereveten, amikor hirtelen élesen és türelmetlenül megszólalt az előszoba csengője.

Azt hittem, Achille jön, aki többször meglepett engem látogatásával jövőre lakásunkban.

Kisiettem és boldogan nyitottam ajtót.

Csalódtam, mert nem Achille állott a küszöbön, hanem egy sűrűn lefátyolozott magas hölgy,

— Kik keres, — kérdeztem, — nem tévesztette el az ajtót? Mert ebben a lakásban még nem lakik senki.

— Tudom. De nem tévedtem. Többször voltam már itt, azonban nem volt szerencsém. Aida Pavelianu keresem.

Csengő hangon mondta ezt az ismeretlen nő, de bántóan, élesen.

Hirtelen úgy éreztem, hogy valami nagy veszedelem fog rámszakadni és bátoritanul szóltam:

— Aida Pavelianu én vagyok.

A hölgy belépett az ajtón, aztán becsukta azt maga mögött.

Erősen megfogta a karomat és a lakás belseje felé vezetett. Olyan gyorsan ment, hogy valósággal vonszolt. Közben hadarta:

— Sem a küszöbön, sem pedig az előszobában nem intézhetjük el ügyünket.

Megdermedtem és nem volt annyi erő bennem, hogy megkérdezzem, mit akar és hogy tiltakozzam erőszakos fellépése ellen. Mindinkább hatalmába kerített az a megmagyarázhatatlan félelem, amelyet megpillantásakor éreztem.

A szalónban elengedte a karomat.

— Megengedi, hogy leüljek? — kérdezte, Némán rámutattam az egyik fotelra.

Helyet foglalt és kutató nézetét végig rajtam éreztem, hogy pillantása szinte ég.

Aztán megint megszólalt:

— De hát üljön le maga is.

Gépiesen leereszkedtem a kerevetre

(Folyt. köv.)

# LIUBA CORNELIU nagyszerű képműkiállítás

## a városi kulturpalotában

### Rádió

VASARNAP, DECEMBER 5

**BUCURESTI** 7.30: A reggeli műsor közvetítése. Ritmikus reggeli torna, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsadó 8.30: A reggeli közvetítés befejezése, 9.55: Istentisztelet. 13: Időjárás- és vízállásjelentés. 13.10: Zenekari hangverseny. 14.25: Szórakoztató zene. 15: Hírek. 17: Időjárásjelentés és hírek. 18: Kantonzene. 19: Előadás. 19.15: Táncczene. 19.55: Sport. 20: Táncczene. 20.15: Előadás. 20.30: Hangjáték. 21.30: Ének. 22: Hírek. 22.10: Zenekari hangverseny. 22.30: Sport. 22.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek.

**BUDAPEST I.** 10.30: Hírek. 11: Református istentisztelet. Prédikál Ravasz László dr. püspök. 12: Egyház, ének és szentbeszéd. 13.30: Helyszíni közvetítés. 13.55: Zenekari hangverseny. 15: Lemezek. 16: Gazdasági előadás. 16.45: Mese. 17.30: Előadás. 18: A rádió szalonzenekara. 19: Néynapi köszöntés. 19.20: Finn-est. 20.20: Cigányzenekar muzsikál. 20.50: Sport. 21: Orlov operett előadása. 23.20: Hírek. 23.40 Jazz-zene. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST II.** 11.10: Szalonzenekar. 16: Lemezek. 16.30: Szalon zenekar. 19.30:

Cigányzenekar muzsikál. 20.20: Versek. 21: Gordonka. 21.40: Hírek. 22.05: Lemezek.

**BECS.** 20.35: Ének. 21.05: Zenekari hangverseny énekszámokkal. 22.35: Lemezek. 23.30: Táncczene.

**BELGRÁD.** 19: Lemezek. 19.50: Hegedű. 21.10: Ének. 21.40: Népdalok. 22: A rádiózenekar hangversenye. 23.20: Táncczene.

HÉTFŐ, DECEMBER 6.

**BUCURESTI** 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: szórakoztató zene. 19.45: Felolvasás. 20: Szimfonikus táncok. 21.15: Operett. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

**BUDAPEST I.** 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Balalajkazenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Zenekari hangverseny. 17.15: Diák-félóra. 17.45: Hírek. 19: Helyszíni közvetítés. 19: Előadás. 19.20: Lemezek. 20: Előadás. 20.30: Az operaház díszelőadásának közvetítése. Az első felvonás után kb. 21.40: Hírek. 22.45: Előadás. 24: Hírek né-

met nyelven, utána cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST II.** 19.30: Német nyelvoktatás. 20.30: Csevegés. 21: Hírek. 21.25: Lemezek.

**BECS.** 20.25: A filharmonikusok hangversenye. 21.40: Népdalok. 22.25: Havai dalok. 22.40: Cselló. 23.30: Könnnyű zene.

**BELGRÁD.** 18.45: Ének. 19.45: Lemezek. 21: Operett.

**MILÁNÓ.** 20: Vegyes zene. 21.30: Szórakoztató hangverseny. 22: Operarészletek. 23.15: Dalegyveleg. 24.15: Táncczene.

**PRÁGA.** 17.45: Finn népdalok. 21.20: Hangverseny. 23.35: Lemezek.

**VARSÓ.** 19.10: Lemezek. 21: Könnnyű és táncczene. 23: Szimfonikus hangverseny.

KEDD, DECEMBER 7

**BUCURESTI** 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18.15: Csak Radio-Romania: gramofonlemez. Csak Bucuresti: Beethoven F-dúr vonósnygyes. 19: A két állomás együtt. Időszéri anyag. 19.10: Zenei osegés. 19.25: Tomescu Karolina román dalokat énekel. 20.15: Rádiózenekar. 21.20: Felolvasás. 21.35: Demetriad Sándor zongorázik. 22.10: Badescu Mía és Dinu operettkettősei. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői

zene. Majd: Hírek közvetítése német és francia nyelveken. Utána: Lemezyek.

**BUDAPEST I.** 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zenekari hangverseny. 13.30: Cigányzenekar hangverseny. 17.10: Asszonyok tanácsa. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 18.20: Ervin előadása hanglemezekkel. Szalonzenekar. 20.10: Előadás. Könnnyű muzsika. 21.45: Duse című játék előadása. 23.25: Hírek. 23.45: verseny. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST II.** 19.05: Mezőgazdasági félóra. 19.35: Francia nyelvoktatás. Cselényi József énekel. 20.40: 21.10: A szombathelyi székesegyház karának hangversenye.

**BECS.** 20.40: Könnnyű muzsika. Két hangjáték. 23.20: Táncczene.

**BELGRÁD.** 19.20: A rádió hangversenye. 21: Népdalok. 21.30: harmonikusok.

**MILÁNÓ.** 18.15: Hegedűjáték. Vegyes zene. 21.30: Szórakoztató hangverseny. 22: Tarka est, utána táncczene.

**PRÁGA.** 22.35: Zongorahármas. Jazz-band.

**VARSÓ.** 20.30: Dalok. 21: Operett. Szimfonikusok. 23: Zongorajáték. Lemezek.

### Alpróhirdetések:

#### Allást keres

Mosónó

ki szépen mos, házakba ajánlkozik, Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

Bejárónó

tiszta, reudes, állást keres. Cim: Tóth Vera, Calea Sagului 9. (2515)

#### Készíttessen

ludtalp-cipőbetétet

méret után rozsdamentes anyagból. Eánatban egyedüli gyártójának!

**SZEKELY-ortopéd**

Timisoara IV., Bul. Berthelot 8/10

#### Lakás

6-8 szobás lakást

kényelmes mellékhelyiségekkel, lehetőleg különbejárattal szobákkal, azonnalra, vagy később; dátumra keresek. Cimeket „Pensionsnak alkalmas” jellegre a kiadóba kérek. (1666)

Lugojon

modern 5 szobás lakást keresek, lehetőleg kerttel, február 1-re. Cimeket a kiadó. hivatal továbbít. „Központi fekvés” jellegével. (1687)

Három szobás

lakást február 1-re bérebe keresek, lehetőleg központi fűtéssel. Cimeket a kiadóba kérek „Irodának is alkalmas” jellegre. (1685)

Keresek

4 szobás lakást, IV. vagy III. kerületben. Cserébe adhatok kétszobásat. Ormos. IV., Str. Bratianu 15-a. (2531)

Lakás

3 szoba, mellékhelyiségekkel kiadó, új, különálló házban, (közel a villamoshoz). III., Str. Constanta 1. (2529)

Karácsonyi és újévi ajándékok a legnagyobb választékban, szenzációs olcsó árakban

**Pollák Károly**

papír- és kártyüzletében

Timisoara IV., Piața Gen. Dragalina 8 (IV. kerületi piac-tér)

vagy választék. Mikulás-ajándékokban

#### Adás-vétel

Vegyes karácsonyra

örökös értékű tárgyakat: Brillians ékszerek, ezüstök, evőszközök, valódi perzsa-szőnyegek, műtárgyak, régiségek zálogszózhól kiváltva, igen olcsón kaphatók.

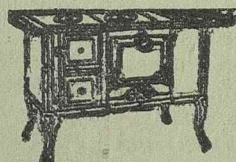
**STERNBERG**

Str. Metex

Koresma

engedéllyel együtt, eladó, vagy bérebeadó. II., Str. Dacilor 25. (2523)

#### Moderu takaréktűzhelyek



kiváló minőségben

Allandó raktár

zománczott és fekete

tűzhelyekben

**Imán Dezső**

speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara IV kerület, Bulev. Carol 40.

Fényképezőgép

kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1684)

Vennék

tiszta, jókarban lévő lószórmatrácot. Esetleg csak lószórt kélóra. Cimeket „Csak olcsón” jellege alatt a kiadó továbbít. (2962)

Szőnyeg

3x4 méretben, egészen olcsón eladó. I., Str. 10 Main 3. II. ajtó 6. (2500)

Matrac párna

6 db, jókarban lévő és egy férfi télikabát eladó. IV., Str. Gheorghe Sincai 28. (2522)

Eladó

a III. kerületben, Str. Sagului 29 számú ingatlan 2400 négyzetl terület 3 épülettel, ipartelepnek, parcellázásra, vagy magángazdaságra, üzletnek is, villamos megállónál. Cim a kiadóban. (2524)

#### SIEBOLD BUTOR

jó szép és olcsó Allandó kiállítás!

Timisoara I., Piața Unirii

Öntött vaskályhák

folyton égő kályhák, lemezkalylhák, Zephir-kályhák, tűzhelyek, fűstösövek, kályhaelötétek nagy választékban Forgács Mátyás vaskereskedésében kaphatók. IV., Str. Iancu Vacarescu 36, Telefon 8-55. (2525)

Renault autó

gyönyörű csukott, olcsón eladó, ugyanott szép fehér gyermekágy, Forgács Mátyás vaskereskedés, IV., Str. I. Vacarescu 36. Telefon 8-55. (2528)

Keresek

ovális antik arany bróssot megvételre. Cimet ármegjelöléssel a kiadóba kérek „M” jellegre. (2527)

#### Karácsonyi ajándékát

gyönyörű választékban olcsón szerezheti be nálam. Dísz-, mű- és vitrinárgyak, kristályok, ezüstök, szőnyegek, csillarak, festmények, butorok, zongora, varrógép, asztalnemű, Egy 4x6-os sötétlők smyrna sürgő eladó 12.000 leiert

**E. FISCHHOFF I., Str. Duca**  
I. emelet Tel. 13-09.

#### Mivel szerezünk met gyermekeinknek

Karácsonyi ajándék a legnagyobb játékból

Látogassa meg vételkényszer nélkül Karácsonyi játékaru kiállítását

Eladás nagyban és kicsiben

**SCHWARZ GY**

Timisoara I., Strada M...

Eladó

vadonatu, viseletlen fekete, béles alkalmas, hosszú kabát, magas kar, fitermetre, 2400 leiert, ugyancsak finomabb szövethöl készült öltöng, tünöb állapotban (barna kockás fer und Salz) egyenként 1500 leiert. Str. Titu Maiorescu 11, naponta órátlól délután 5-ig.

Veszek

uriszobát és hálót, Ormos, IV., S. tianu 15-a.

#### Női táskák és más bőrárak

nagy választékban olcsón

**HANZER J**

Fiók, Str. Vasile Alexandru

HITELES FORDITÁSOK

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre továbbá mindenemű iratok, levelek, szerződések, bányok stb.) leírását géppel, gyorsan és pontosan vállal: első munkaeeréktől támogatva

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírótanár, Buceuresti és Timisoara városok fordítója. Timisoara I. Piața B. 2. szám (Királyi tér) szembe

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógógépén Timisoara I. Piața Lenau 3.